

ODE À ALEGRIA . HINO DA UNIÃO EUROPEIA

LUDWIG VAN BEETHOVEN . 9ª SINFONIA (4º ANDAMENTO)



Ludwig van Beethoven

Nasceu na Alemanha (Bonn) a 17 de dezembro de 1770 e morreu na Áustria (Viena) a 26 de março de 1827. Foi um compositor alemão e é considerado um dos importantes compositores da música, pelo desenvolvimento da linguagem e do conteúdo musical das suas obras.

Compôs das mais importantes obras musicais, destacando-se as nove sinfonias onde a 5ª sinfonia e a 9ª sinfonia são das mais conhecidas. A 5ª sinfonia foi utilizada pela Disney num dos seus filmes, Fantasia 2000, e um excerto do 4º andamento da 9ª sinfonia foi adotado como Hino da União Europeia.

A Nona Sinfonia

A Sinfonia nº 9 em ré menor, op. 125, Coral, é a última sinfonia completa composta por Ludwig van Beethoven. Terminada em 1824, a sinfonia coral mais conhecida como Nona Sinfonia ou ainda, A Nona, é uma das obras mais conhecidas do repertório ocidental, considerada tanto ícone quanto predecessora da música romântica, e uma das grandes obras-primas de Beethoven.

A nona sinfonia de Beethoven incorpora parte do poema An die Freude ("À Alegria"), uma ode escrita por Friedrich Schiller, com o texto cantado por solistas e um coro no seu último movimento. Foi o primeiro exemplo de um compositor importante que tenha utilizado a voz humana com o mesmo destaque que a dos instrumentos, numa sinfonia, criando assim uma obra de grande alcance, que deu o tom para a forma sinfónica que viria a ser adotada pelos compositores românticos.

A sinfonia nº 9 tem um papel cultural de extrema relevância no mundo atual. Em especial, a música do 4º e último andamento da obra, chamada informalmente de "Ode à Alegria", que foi rearranjada por Herbert von Karajan para se tornar o hino da União Europeia. Outra prova da sua importância na cultura atual foi o valor atingido pela venda de um dos seus manuscritos originais (3,3M USD), feita em 2003 pela Sotheby's, de Londres. Segundo o chefe do departamento de manuscritos da Sotheby's à época, Stephen Roe, a sinfonia "é um dos maiores feitos do homem, ao lado do Hamlet e do Rei Lear de Shakespeare".

Foi apresentada pela primeira vez a 7 de maio de 1824, no Kärntnertortheater, em Viena, na Áustria. O maestro foi Michael Umlauf, diretor musical do teatro, e Beethoven – dissuadido da regência pelo estágio avançado de sua surdez – teve direito a um lugar especial no palco, junto ao maestro.

Ode à Alegria

Em 19 de Janeiro de 1972 o Conselho da Europa adotou oficialmente a "Ode à Alegria" como seu hino. Geralmente é tocado sem letra, pois a música é uma linguagem universal e quase se obtém o mesmo efeito de como se fosse cantada. O hino expressa os ideais de liberdade, da paz e da solidariedade, ambicionados pelo continente europeu e por suas instituições como um todo. Na altura, Herbert von Karajan (5-04-1908 – 16-07-1989), maestro Austríaco, compôs os três arranjos oficiais: um para piano, um para instrumentos de sopro e outro para orquestra. Em 1985 a União Europeia adotou o mesmo símbolo com todos os significados a este inerentes, sendo ela a sucessora do antigo Conselho da Europa.

Este hino não substitui os hinos nacionais dos países-membros, mas funciona como uma forma de celebração do lema da União Europeia na sua plenitude e exalta os valores que todos os países se comprometem ao aderir a esta União.

Ele é entoado em cerimónias oficiais da União Europeia, e em vários tipos de manifestações e eventos que envolvem a Instituição. Seu uso não se resume, no entanto, exclusivamente à União Europeia, mas a toda a Europa como uma ideia alargada.

Em muitos países como na Alemanha e no Japão a 9ª Sinfonia é executada em Concertos de Ano Novo.

Tradução

Ode à Alegria, de Friedrich von Schiller, tradução do original, tal como se canta na 9ª Sinfonia de Ludwig van Beethoven.

(Barítono)

Oh amigos, mudemos de tom!
Entoemos algo mais agradável
E cheio de alegria!

(Barítonos, quarteto e coro)

Alegria, mais belo fulgor divino,
Filha de Eliseu,
Ébrios de fogo entramos
Em teu santuário celeste!
Teus encantos unem novamente
O que o rigor do costume separou.
Todos os homens se irmanam
Onde pairar teu voo suave.
A quem a boa sorte tenha favorecido
De ser amigo de um amigo,
Quem já conquistou uma doce companheira
Rejubile-se conosco!
Sim, também aquele que apenas uma alma,
Possa chamar de sua sobre a Terra.
Mas quem nunca o tenha podido
Livre de seu pranto esta Aliança!
Alegria bebem todos os seres
No seio da Natureza:
Todos os bons, todos os maus,
Seguem seu rastro de rosas.
Ela dá-nos beijos e as vinhas
Um amigo provado até a morte;
A volúpia foi concedida ao humilde
E o Querubim está diante de Deus!

(Tenor solo e coro)

Alegres, como voam seus sóis
Através da esplêndida abóboda celeste
Sigam irmãos sua rota
Gozosos como o herói para a vitória.

(Coro)

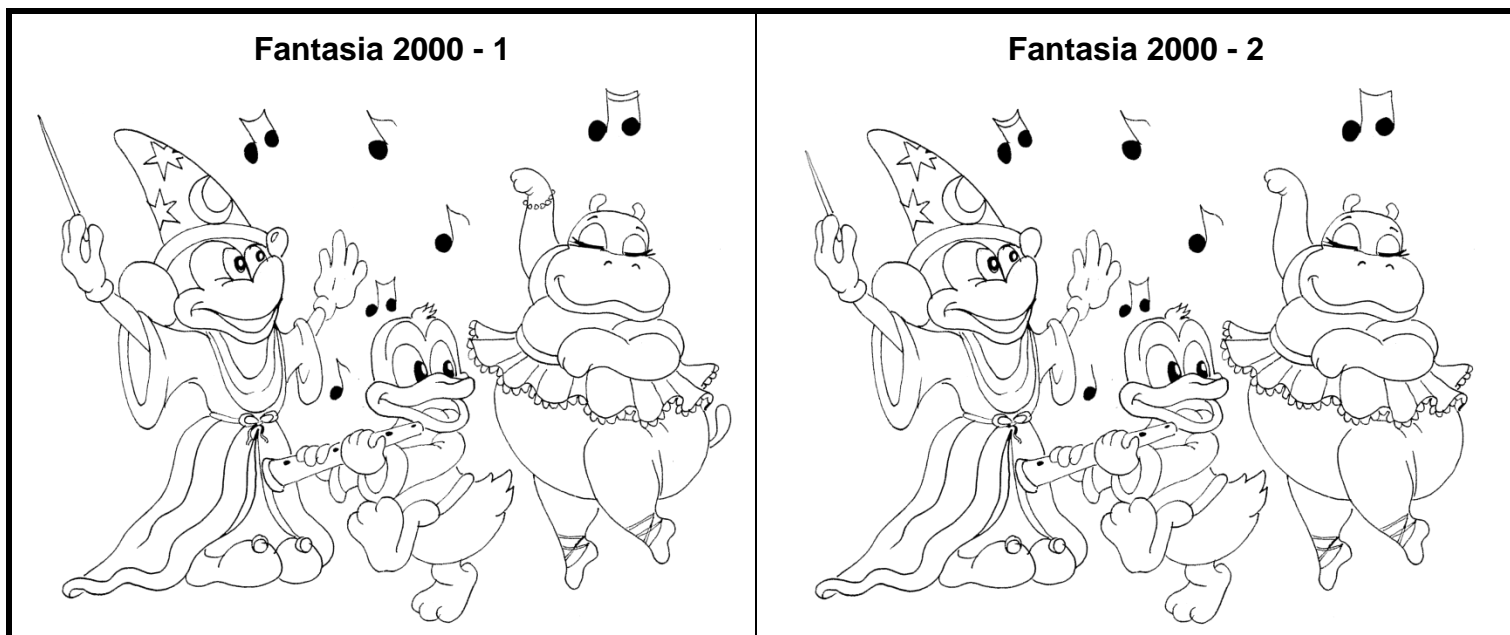
Abracem-se milhões de seres!
Enviem este beijo para todo o mundo!
Irmãos! Sobre a abóboda estrelada
Deve morar o Pai Amado.
Vos prosternais, Multidões?
Mundo, pressentes ao Criador?
Buscais além da abóboda estrelada!
Sobre as estrelas Ele deve morar.

ODE À ALEGRIA . HINO DA UNIÃO EUROPEIA

LUDWIG VAN BEETHOVEN . 9ª SINFONIA (4º ANDAMENTO . EXCERTO)



Fantasia 2000 – Descubra as diferenças



Tarefas

- 01.** Ler / Ouvir a pequena biografia de Beethoven na página 1.
- 02.** Perceber o que é a 9ª Sinfonia e conhecer como deu origem ao Hino da União Europeia.
- 03.** Ouvir / ver o ficheiro “01 – Ode à Alegria” e acompanhar ritmicamente com palmas de acordo com a “partitura desenho” apresentada no início da página 3.
- 04.** Encontrar, no desenho da Fantasia 2000 – 2, filme da Disney que utilizou a 5ª Sinfonia de Beethoven (página 3), as 9 diferenças existentes.
- 05.** Pintar o desenho da Fantasia 2000 – 1.